

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 7 JUILLET 1909.

Proposition de loi modifiant certaines dispositions des lois électorales relatives à la confection des listes électorales et aux opérations de l'élection (1).	Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen der kieswetten betreffende het opmaken der kiezerslijsten en de kiesverrichtingen (1).
--	--

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. MECHÉLYNCK AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

I.

Article premier.

Intercaler dans cet article les dispositions suivantes :

1° ART. 69. — L'alinéa 1^{er} est modifié comme il suit :

« Les listes sont arrêtées le 31 août. »

(Ce texte supprime le mot « provisoirement ».)

2° ART. 71. — Le mot « provisoire » est supprimé.

3° ART. 72. — Le mot « définitives » est remplacé par le mot « supplémentaires ».

AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER MECHÉLYNCK INGEDIEND OP DEN TEKST UITGAANDE VAN DE COMMISSIE.

I.

Artikel 1.

In dit artikel de volgende bepalingen in te voegen :

1° ART. 69. — Het eerste lid wordt gewijzigd als volgt :

« De lijsten worden gesloten op 31 Augustus. »

(In dezen tekst vervalt het woord « voorloopig ».)

2° ART. 71. — Het woord « voorloopig » vervalt.

3° ART. 72. — De woorden : « voor goed gesloten » worden vervangen door het woord : « aanvullende ».

(1) Proposition de loi, n° 98 (session de 1907-1908).
Rapport, n° 71.

(1) Wetsvoorstel, n° 98 (zittingsjaar 1907-1908).
Verslag, n° 71.

4° ART. 73. — Le mot « provisoire » est supprimé.

5° ART. 74. — Le mot « définitives » est remplacé par le mot « supplémentaires ».

6° ART. 85. — La première phrase de cet article est modifiée comme il suit :

« Lorsque, *en arrêtant* les listes ou les listes *supplémentaires*..... »

7° ART. 169^{bis}. — Le président du bureau principal constatera, en un procès-verbal qui sera annexé au procès-verbal du bureau, le nombre des bulletins qu'il reçoit du gouverneur, ceux détériorés dans l'impression, ceux non employés et ceux envoyés à chacun des présidents des sections de vote.

8° TITRE VI.

Des pénalités.

ART. 210^{bis}. — Seront punis d'une amende de 26 à 2,000 francs : tout membre d'un collège échevinal, tout secrétaire communal ou employé d'une administration communale qui aura frauduleusement :

Omis d'inscrire ou indûment maintenu sur le registre de la population les personnes qui ont fait régulièrement les déclarations prévues par la loi du 2 juin 1856 et par les arrêtés qui en assurent l'exécution, ou inscrit sur ce registre des mentions fausses ;

Omis d'inscrire ou inscrit un ou plusieurs noms sur les listes dressées en exécution de l'article 54^{bis} ou porté sur ces listes des mentions différentes de celles du registre de la population ;

4° ART. 73. — Het woord « voorloopig » vervalt.

5° ART. 74. — De woorden : « voor-goed gesloten » worden vervangen door het woord : « aanvullende ».

6° ART. 85. — De eerste volzin van dit artikel wordt aldus gewijzigd :

« Wanneer, overgaande tot het *sluiten* van de lijsten of van de *aanvullende* lijsten... »

7° ART. 169^{bis}. — De voorzitter van het hoofdbureel vermeldt, in een bij het proces-verbaal van het bureel gevoegd proces-verbaal, het getal stembriefjes hem door den gouverneur toegezonden, 't getal stembriefjes die bij het afdrukken werden beschadigd, het getal niet gebruikte briefjes en 't getal briefjes gestuurd aan den voorzitter van elk stembureel.

8° TITEL VI.

Strafbepalingen

ART. 210^{bis}. — Worden gestraft met eene boete van 26 tot 2,000 frank : elk lid van een schepencollege, elke gemeentesecretaris of beambte van een gemeentebestuur die, bedrieglijk :

Heeft verzuimd in te schrijven of wederrechtelijk heeft behouden op het bevolkingsregister de personen die regelmatig aflegden de verklaringen voorzien bij de wet van 2 Juni 1856 en bij de besluiten die daarvan de uitvoering verzekeren, of in dit register valsche vermeldingen heeft opgeteekend ;

Heeft verzuimd in te schrijven of heeft ingeschreven een of meer namen op de lijsten, ter uitvoering van artikel 54^{bis} opgemaakt, of op deze lijsten vermeldingen heeft opgeteekend verschillend van die voorkomende in het bevolkingsregister ;

Omis d'inscrire, ou inscrit ou indûment maintenu sur les listes électorales provisoires ou supplémentaires soit les noms d'électeurs, soit des mentions de nature à modifier leur capacité électorale, contrairement aux indications du registre de la population ou des documents qui leur sont remis en vue de la formation de ces listes.

Le jugement pourra, en outre, interdire l'exercice des droits de vote et d'éligibilité pendant un terme de deux à huit ans.

II.

Article premier.

Modifications au texte proposé par la Commission.

1^o ART. 70 et 88. — Supprimer le mot : « provisoires ».

2^o ART. 81. — Le rédiger ainsi :

« Les listes *supplémentaires* sont *arrêtées* le 25 novembre.

» Elles ne peuvent modifier les listes que sur les points qui ont donné lieu... »

(Ce texte supprime dans son 2^d alinéa le mot « provisoirement ».)

3^o ART. 87. — Remplacer le mot « définitives » par le mot « supplémentaires ».

III.

Article 3.

Ajouter un 3^e alinéa ainsi conçu :

L'article 11 de la loi du 12 septembre 1895 est abrogé.

Heeft verzuimd in te schrijven, heeft ingeschreven of wederrechtelijk behouden op de voorloopige of bijkomende kiezerslijsten hetzij de namen van kiezers, hetzij vermeldingen van aard om hunne kiesbevoegdheid te wijzigen in strijd met de aanwijzingen voorkomende in het bevolkingsregister of in stukken hun afgegeven tot opmaking der lijsten.

Het vonnis kan bovendien uitspreken de ontzegging, het stemrecht uit te oefenen en te worden gekozen gedurende een termijn van twee tot acht jaren.

II.

Artikel 1.

Wijzigingen in den tekst, door de Commissie voorgesteld.

1^o ART. 70 en 88. — Het woord : « voorloopig » te doen wegvallen.

2^o ART. 81. — Dit artikel te doen luiden als volgt :

« De *aanvullende* lijsten worden *gesloten* op 25 November.

» Zij kunnen de lijsten slechts wijzigen ten aanzien van de punten die aanleiding gaven... »

(In dezen tekst, 2^de lid, vervalt het woord : « voorloopig ».)

3^o ART. 87. — De woorden : « bepaald vastgestelde » te vervangen door het woord : « aanvullende ».

III.

Artikel 3.

Aan dit artikel een 3^de lid toe te voegen, luidende :

Artikel 11 der wet van 12 September 1895 wordt ingetrokken.